

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA

BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA



PUBLISHED BY AUTHORITY

UITGAWE OP GESAG

10c Friday 18 November 1977

WINDHOEK Vrydag 18 November 1977

No. 3669

CONTENTS:

PROCLAMATION:

No. AG. 13 Executive Powers (Agricultural Credit and Land Tenure) Transfer Proclamation, 1977 1

INHOUD:

PROKLAMASIE:

No. AG. 13 Proklamasie op die Oordrag van Uitvoerende Gesag (Landboukrediet en Grondbesit), 1977 1

PROCLAMATION

by the

ADMINISTRATOR-GENERAL FOR THE TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA

(Approved by the State President on 14 November 1977)

No. AG. 13 1977

TRANSFER OF THE ADMINISTRATION OF THE DEPARTMENT OF AGRICULTURAL CREDIT AND LAND TENURE TO THE ADMINISTRATOR-GENERAL

Under the powers vested in me by Proclamation 181 of 19 August 1977, I hereby make the laws set out in the Schedule.

M. T. STEYN

Administrator-General

Windhoek, 15 November 1977

SCHEDULE

Definition

1. (1) In this Proclamation "General Proclamation" means the Executive Powers Transfer (General Provisions) Proclamation, 1977 (Proclamation AG. 7 of 1977).

(2) A reference in this Proclamation to any particular law, shall be construed as including a reference to a regulation, rule or other enactment made under or relating to that law.

PROKLAMASIE

van die

ADMINISTRATEUR-GENERAAL VIR DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA

(Deur die Staatspresident goedgekeur op 14 November 1977)

No. AG. 13 1977

OORDRAG VAN DIE ADMINISTRASIE VAN DIE DEPARTEMENT VAN LANDBOUKREDIET EN GRONDBESIT AAN DIE ADMINISTRATEUR-GENERAAL

Kragtens die bevoegdheid my verleen by Proklamasie 181 van 19 Augustus 1977, maak ek hierby die wette in die Bylae vervat.

M. T. STEYN

Administrateur-Generaal

Windhoek, 15 November 1977

BYLAE

Woordomskrywing

1. (1) In hierdie Proklamasie beteken "Algemene Proklamasie" die Proklamasie op die Oordrag van Uitvoerende Gesag (Algemene Bepalings), 1977 (Proklamasie AG. 7 van 1977).

(2) 'n Verwysing in hierdie Proklamasie na 'n bepaalde wet word uitgelê as 'n verwysing ook na 'n regulasie, reël of ander maatregel wat kragtens daardie wet gemaak is of daarop betrekking het.

Transfer of administration of Department of Agricultural Credit and Land Tenure

2. Notwithstanding anything to the contrary contained in any other law but subject to the provisions of this Proclamation and the General Proclamation, the administration of the affairs of the territory of South West Africa in relation to any matter which at the commencement of this Proclamation is administered by the Minister of Agriculture of the Republic in the Department of Agricultural Credit and Land Tenure, shall be carried on by the Administrator-General.

Application of laws

3. (1) The provisions of subsection (1) of section 3 of the General Proclamation shall, without detracting from the provisions of subsection (2) of that section, not apply to —

- (a) the reference to the Minister of Agriculture in section 1, section 6(2), (3) and (9), and, in so far as it relates to the office of the Director-General of Surveys, section 9 of the Land Survey Act, 1927 (Act 9 of 1927);
- (b) the reference to the Republic in sections 11, 12 and 16 of that Act;
- (c) the Land Surveyors' Registration Act, 1950 (Act 14 of 1950), except section 12(4) thereof.

(2) Notwithstanding the provisions of section 3(1)(a) of the General Proclamation, the reference to the Government in section 13(3) of the Land Survey Act, 1927, shall be construed as including a reference to the Administrator-General.

(3) Notwithstanding the provisions of section 3(2)(b) of the General Proclamation, the reference to the Minister of Agriculture in sections 5 and 10 of the Agricultural Credit Act, 1966 (Act 28 of 1966), shall be construed as a reference to the Administrator-General.

Short title

4. This Proclamation shall be called the Executive Powers (Agricultural Credit and Land Tenure) Transfer Proclamation, 1977.

Oordrag van administrasie van Departement van Landboukrediet en Grondbesit

2. Ondanks andersluidende bepalings van enige ander wet maar behoudens die bepalings van hierdie Proklamasie en die Algemene Proklamasie, word die administrasie van die sake van die gebied Suidwes-Afrika met betrekking tot 'n aangeleentheid wat by die inwerking-treding van hierdie Proklamasie deur die Minister van Landbou van die Republiek in die Departement van Landboukrediet en Grondbesit geadminestreer word, deur die Administrateur-generaal behartig.

Toepassing van wette

3. (1) Die bepalings van subartikel (1) van artikel 3 van die Algemene Proklamasie is, sonder om afbreuk te doen aan die bepalings van subartikel (2) van daardie artikel, nie van toepassing nie op —

- (a) die verwysing na die Minister van Landbou in artikel 1, artikel 6(2), (3) en (9), en, vir sover dit betrekking het op die kantoor van die Direkteur-generaal van Opmetings, artikel 9 van die Opmetingswet, 1927 (Wet 9 van 1927);
- (b) die verwysing na die Republiek in artikels 11, 12, en 16 van daardie Wet;
- (c) die Landmetersregistrasiewet, 1950 (Wet 14 van 1950), behalwe artikel 12(4) daarvan.

(2) Ondanks die bepalings van artikel 3(1)(a) van die Algemene Proklamasie, word die verwysing na die Regering in artikel 13(3) van die Opmetingswet, 1927, uitgelê as 'n verwysing ook na die Administrateur-generaal.

(3) Ondanks die bepalings van artikel 3(2)(b) van die Algemene Proklamasie, word die verwysing na die Minister van Landbou in artikels 5 en 10 van die Wet op Landboukrediet, 1966 (Wet 28 van 1966), uitgelê as 'n verwysing na die Administrateur-generaal.

Kort titel

4. Hierdie Proklamasie heet die Proklamasie op die Oordrag van Uitvoerende Gesag (Landboukrediet en Grondbesit), 1977.